

# EVENTOS

IV Jornadas Patrimonio Bibliográfico

2024



**Proceso de digitalización e iniciativas de ciencia ciudadana al  
CRAI de la Universidad de Barcelona**

**Roberta Boscaro**



**crue**

Universidades  
Españolas

Red de Bibliotecas  
REBIUN

# EVENTOS

IV Jornadas Patrimonio Bibliográfico

2024

## Contenido de la presentación:

1. Los principales objetivos de la digitalización y los elementos esenciales de este proceso.
2. La experiencia del CRAI en el proyecto *Transcriu-me!* un ejemplo de ciencia ciudadana que facilita el trabajo de los investigadores y acerca nuevas categorías de usuarios a la biblioteca universitaria.

# EVENTOS

IV Jornadas Patrimonio Bibliográfico

2024

## ¿Qué digitalizar?

- Material de utilidad para profesores e investigadores de la UB o disponible para préstamos interbibliotecario.
- Documentos patrimoniales de la UB, que son raros o únicos.
- Priorizamos los documentos más delicados para garantizar su consulta y conservación.
- Documentos de dominio público.
- Documentos con copyright: la Universidad otorga las autorizaciones necesarias para su divulgación pública y reutilización.



crue

Universidades  
Españolas

Red de Bibliotecas  
REBIUN

# EVENTOS

IV Jornadas Patrimonio Bibliográfico

2024

## ¿Cuándo digitalizar?

- Después de describir (metadatación previa y posterior).
- Después de evaluar y documentar el estado de conservación de los materiales.
  - ¿Restauramos antes de digitalizar?
  - ¿Si restauramos, digitalizamos?



crue

Universidades  
Españolas

Red de Bibliotecas  
REBIUN

# EVENTOS

IV Jornadas Patrimonio Bibliográfico

2024

## ¿Por qué digitalizar?

### Acciones acordes con el Plan Estratégico del CRAI

- **Accesibilidad.** Difundir y facilitar el acceso a la información.
- **Conservación.** Contribuir a la preservación de los documentos originales.

### Ventajas de la digitalización para la gestión del patrimonio

- Sensibilización e implicación de la sociedad en el proceso de investigación (*open science*)
- Nuevas formas de consultar los documentos (a distancia, realidad aumentada, etc.)

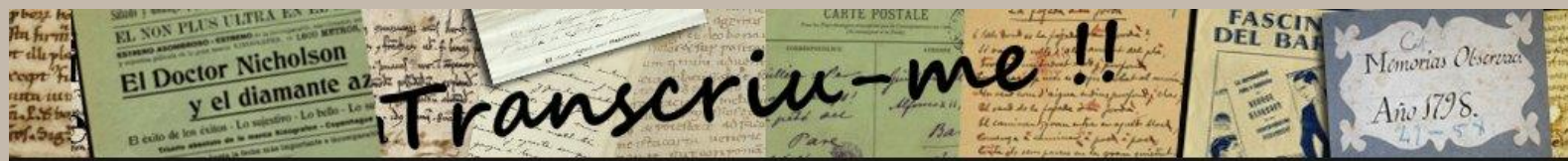


crue

Universidades  
Españolas

Red de Bibliotecas  
REBIUN

# Transcriu-me! Un projecte de *citizen science* <https://transcriu.bnc.cat/historic>



[Inici](#)   [Col·leccions](#)   [Normes](#)   [PMF \(Preguntes més freqüents\)](#)   [Històric](#)   [Contacte/Suport](#)

**Transcriu-me!!** És una iniciativa de col·laboració (crowdsourcing) impulsada per la Biblioteca de Catalunya per millorar l'accés als continguts digitals. És oberta a la participació d'altres institucions. Les biblioteques i institucions digitalitzen documents històrics manuscrits o difícils d'interpretar automàticament, i vosaltres els transcriviu en línia.

Les transcripcions acabades s'incorporen periòdicament a les digitalitzacions de la [Memòria Digital de Catalunya](#), o d'altres repositoris amb les mateixes finalitats (com pot ser la [Cartoteca Digital](#) de l'Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya). D'aquesta manera, gràcies a vosaltres, els documents es poden cercar per qualsevol paraula del text, fet que millora els resultats de les cerques al portal, facilita el descobriment dels documents i contribueix a fer conèixer el patrimoni del país.

## Cartes i menús de restaurant

( Col·lecció amb totes les transcripcions finalitzades ✓ )



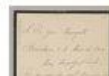
## Fotografies de núvols

( Col·lecció amb totes les transcripcions finalitzades ✓ )



## Cartes rebudes per Joan Maragall

( Col·lecció amb totes les transcripcions finalitzades ✓ )



# EVENTOS

IV Jornadas Patrimonio Bibliográfico

2024

## *Transcriu-me!* - Tecnología utilizada en el proyecto

- Es un proyecto desarrollado con la plataforma *Omeka* en la que se ha instalado el *plugin Scripto*, necesario para las transcripciones, y un *MediaWiki* para la gestión de usuarios, permisos y transcripciones.
- Los documentos del proyecto *Transcriu-me!* se migran de la *Memòria Digital de Catalunya* donde están las colecciones creadas con el *software CONTENTdm* (permite cargar los datos bibliográficos del catálogo como metadatos *Dublin Core*).
- Los voluntarios realizan las transcripciones en línea y una vez completadas, las guardan en el sistema.
- Los administradores reciben una notificación para su validación e incorporación a la MDC.



crue

Universidades  
Españolas

Red de Bibliotecas  
REBIUN

# EVENTOS

IV Jornadas Patrimonio Bibliográfico

2024

## CRAI biblioteca

- Selecciona los recursos para el *Transcriu-me!*
- Elabora las normas de transcripción
- Informa y promueve la iniciativa a través de las redes sociales y los canales de comunicación habituales (→ blog y web del CRAI, etc.)
- Promueve la difusión de las colecciones transcritas

## Unidad de Proceso Técnico del CRAI

- Metadatos (catálogo y portales de difusión)
- Incorpora las copias digitales al sistema
- Aprueba e integra las transcripciones a la MDC

## Usuario

- Tramita la transcripción en línea sin registrarse primero





## Notificación para los administradores del portal de difusión

### Transcripció de: Cartes i menús de restaurant

 No s'ha verificat la identitat d'aquest remitent. [Feu clic aquí per obtenir més informació](#)



mdc@csuc.cat mitjançant transcriu.bnc.cat

Per a: Roberta Boscaro



Dt. 13/9/2022 16:03

URL de l'objecte al repositori: <http://mdc.csuc.cat/digital/collection/restaurants/id/2900>

URL de l'objecte a l'administrador CDM: [aquí](#)

URLs de SCRIPTO:

- Pàgina de login a SCRIPTO. Un cop logejat, la sessió queda guardada fins que no es faci 'logout': [aquí](#)
- Pàgina de la transcripció finalitzada (cal estar logejat): [aquí](#)

**Transcripció:** Fundació Institut Català de la Cuina Número Registre 0206 / 1988 Donació de Miquel Sen: cartes de restaurants de Catalunya.  
L'OLIANA RESTAURANT

 Respon

 Reenvia

# Transcripción integrada a la *Memoria Digital de Catalunya*

<https://mdc.csuc.cat/digital/collection/restaurants/id/1938/rec/1>

The screenshot shows the Memòria Digital de Catalunya website interface. At the top, there is a navigation bar with the MDC logo and menu items: "Què és", "Col·leccions", "Institucions", "Informació tècnica", and "Idioma (ca)". Below this is a search bar with a "Cercar" button. The main content area features the title "Memòria Digital de Catalunya" and a brief description of the repository. On the left, there are three statistics: "3 milions d'objectes digitalitzats", "192 col·leccions", and "40 institucions". To the right of these statistics is a list of filters with checkmarks, including "Crònica: Fulls històrics en el mapa", "Herbari BCN. Cerca geogràfica", "Nívol de matèries", "Enriquiment d'una col·lecció de postals amb Google Street View", "Cerca Geogràfica", "Transcriu-mell", and "Personalització d'una caixa de cerca". On the far right, there is a preview of a handwritten menu card titled "Mariscos" with a list of seafood items and prices.

**Cartes de restaurant (1980-2012)**

Avis legal   Mapa del lloc   Contacteu   Inici de sessió

## Memòria Digital de Catalunya

Repositori cooperatiu des del que es poden consultar, en accés obert, col·leccions digitalitzades relacionades amb Catalunya i el seu patrimoni o que formen part de col·leccions especials d'institucions científiques, culturals i/o erudites catalanes. Per saber-ne més consulteu l'apartat Què és del menú superior.

3 milions  
d'objectes digitalitzats

192  
col·leccions

40  
institucions

- ✓ Crònica: Fulls històrics en el mapa
- ✓ Herbari BCN. Cerca geogràfica
- ✓ Nívol de matèries
- ✓ Enriquiment d'una col·lecció de postals amb Google Street View
- ✓ Cerca Geogràfica
- ✓ Transcriu-mell
- ✓ Personalització d'una caixa de cerca

### Mariscos

Navajas a la brasa	1200
Berberchos gallegos vapor	850
Mieiras d'Palloza	1500
Almejas de Barril gigantes	300 grs. 2100
Ostras de Arcade gigantes	1/2 doc. 1600
Langostinos parrilla	2300
Cigalas truco	3400
Centollo	kg. 2600
Buey de mar	kg. 2500
Mariscada d'Palloza 2 pers.	11.900
Langosta gallega	kg. 8.900
Bogabante gallego	kg. 6.900

## Transcripció

Entramos Sopa de pescada[3850 Crema de mariscos[3850 Ensalada mixta[1800 Cogullos con anchuras[3900 Espinacas dos platos[1100 Jarrón de jabojo[11800 Salmón ahumado A'Palloza[11700 Revuelto salmón ajas  
tiernas[3850 Pimientos picajillo rellenos[3900 Mariscos Navajas a la brasa[1200 Berberchos gallegos vapor[3850 Vieiras A'Palloza[11500 Almejas de Carni gigantes 300 grs.[32100 Ostras de Arcade gigantes 1/2 Doc.[11600  
Langostinos parrilla[2200 Cigalas truco[3400 Centollo kg[32600 Buey de mar kg[32500 Mariscada A'Palloza 2 pers.[11900 Langosta gallega kg[38900 Bogabante gallego kg[38900

# EVENTOS

IV Jornadas Patrimonio Bibliográfico

2024

## Conclusiones:

Cuando digitalizamos facilitamos el acceso a los recursos de información y el trabajo de investigación, favorecemos la preservación y además acercamos nuevos usuarios al patrimonio documental de la Universidad.



crue

Universidades  
Españolas

Red de Bibliotecas  
REBIUN

# EVENTOS

IV Jornadas Patrimonio Bibliográfico

2024

**¡Muchas gracias!**



crue

Universidades  
Españolas

Red de Bibliotecas  
REBIUN